

English	Translation
<b>A Maryland Judiciary Production</b>	<b>Una producción del Poder Judicial de Maryland</b>
<b><i>My Laws, My Courts, My Maryland</i></b>	<b><i>Mis leyes, mis tribunales, mi Maryland</i></b>
<b>Series: Estate Administration for Personal Representatives</b>	<b>Serie: Administración de patrimonios para representantes personales</b>
<b>Title: Part 3 Filing Responsibilities for a Regular Estate</b>	<b>Título: Parte 3 Responsabilidades de presentación en el caso de patrimonios regulares</b>
<b>Chapter Headings:</b>	<b>Títulos de los capítulos:</b>
<b>Step One: Notice of Publication</b>	<b>1er paso: Aviso de publicación</b>
<b>Step Two: List of Interested Persons</b>	<b>2do paso: Lista de Personas Interesadas</b>
<b>Step Three: Information Report</b>	<b>3er paso: Documento informativo</b>
<b>Step Four: The Inventory</b>	<b>4to paso: El inventario</b>
<b>Step Five: The Account</b>	<b>5to paso: La rendición de cuentas</b>
<b>Show Cause Hearings and Contempt</b>	<b>Audiencia para presentar motivos justificantes y desacato</b>
<b>Step Six: Distribution of Assets</b>	<b>6to paso: Distribución de los activos</b>
<b>Be Responsible</b>	<b>Sea responsable</b>
<p>Welcome back. This video series is for personal representatives administering an estate. In this video, we will cover:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Steps in managing a regular estate</li> <li>• Consequences for failing to file required documents, and</li> <li>• A few tips to remember about your role as personal representative.</li> </ul>	<p>Le damos la bienvenida nuevamente. Esta serie de videos está dirigida a los representantes personales que administran un patrimonio. En este video trataremos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• pasos para gestionar un patrimonio regular,</li> <li>• las consecuencias de no presentar los documentos requeridos, y</li> <li>• algunas recomendaciones sobre su rol como representante personal.</li> </ul>
<p>If you filed a Petition for Administration of a Regular Estate and received Letters of Administration, this video is for you. If you are handling a small estate, watch part 2 of this series. For information on the difference between a small estate and a regular estate, watch our video series <i>Preparing to Open an Estate</i>.</p>	<p>Si usted presentó una Petición de Administración de un Patrimonio Regular y recibió Cartas de Administración, este video es para usted. Si está administrando un patrimonio de escasa cuantía, vea la Parte 2 de esta serie. Para obtener información sobre la diferencia entre un patrimonio de escasa cuantía y uno regular, vea nuestra serie de videos <i>Preparación para iniciar una sucesión</i>.</p>
<p>As you go through the process of administering an estate, the Office of the Register of Wills can help you with forms</p>	<p>A medida que avanza en el proceso de administración de un patrimonio, la Oficina del Registro de Testamentos</p>

and resources. When you were appointed as personal representative, the Register shared a packet of information and sample forms with you. Refer to that packet for filing dates and deadlines. If you have questions, visit the Register of Wills website at registers.maryland.gov, or talk to a lawyer.	puede ayudarle con formularios y recursos. Cuando fue designado representante personal, el Registro le entregó un paquete de información y formularios de muestra. Consulte ese paquete para conocer las fechas y los plazos límites de presentación. Si tiene preguntas, visite el sitio web del Registro de Testamentos en registers.maryland.gov, o comuníquese con un abogado.
Before we begin, I want to remind you that we will refer to the person who passed away as the decedent.	Antes de comenzar, recuerde que nos referiremos a la persona fallecida como el difunto.
Let's get started with step one: notice of publication.	Empecemos por el primer paso: el aviso de publicación.
<b>Chapter Heading: Step One: Notice of Publication</b>	<b>Título del capítulo: 1er paso: Aviso de publicación</b>
When you filed your Petition for Administration, you submitted form RW1114. That form is the notice of publication. It is called the Notice of Appointment, Notice to Creditors, and Notice to Unknown Heirs. In that form, you listed a local newspaper. The Register of Wills will have the notice published in that paper. This lets anyone who may have a claim against the estate know about the decedent's death. It also notifies any heirs who may have been left off the List of Interested Persons.	Cuando presentó su Petición de Administración, presentó el formulario RW1114. Ese formulario es el aviso de publicación. Se denomina Notificación de Nombramiento, Notificación a los Acreedores y Notificación a los Herederos Desconocidos. En ese formulario, indicé el nombre de un periódico local. El Registro de Testamentos publicará un aviso en ese periódico. Este aviso informa a cualquier persona que pudiera tener una reclamación del patrimonio sobre el fallecimiento. También se notifica a los herederos que puedan haber quedado fuera de la Lista de Personas Interesadas.
The newspaper should mail you a copy of the notice. Once you receive that copy, give it to the Register of Wills.	El periódico debe enviarle por correo una copia del aviso. Una vez que la reciba, entréguela al Registro de Testamentos.
Let's discuss step 2: the list of interested persons.	Hablemos del segundo paso: la lista de personas interesadas.
<b>Chapter Heading: Step Two: List of Interested Persons</b>	<b>Título del capítulo: 2do paso: Lista de Personas Interesadas</b>

<p>If you did not include a List of Interested Persons along with your Petition for Administration, then you must file it within 20 days of your appointment as Personal Representative. Use form RW 1104. For all legatees and heirs, list their names, addresses, and relationship to the decedent. Legatees are the people named in the Will to inherit from the decedent and can include entities such as a trust. Heirs are the people who inherit if there is no Will.</p>	<p>Si no incluyó una Lista de Personas Interesadas junto con su Petición de Administración, deberá presentarla en un plazo de 20 días a partir de su nombramiento como Representante Personal. Utilice el formulario RW 1104. Para todos los legatarios y herederos, indique sus nombres, direcciones y relación con el difunto. Los legatarios son las personas nombradas en el testamento para heredar del difunto, y pueden incluir entidades como un fideicomiso. Los herederos son las personas que heredan en caso de que no exista testamento.</p>
<p>If there <u>is no</u> Will, the List of Interested Persons contains only the names and addresses of the heirs. That includes any living heir and any heir who died before the decedent. If any heir is pre-deceased, their children, if any, must be listed. Include their names, addresses, and relationship to the decedent. You, as personal representative, must also be listed with your name and address. See the accompanying tip sheet for a list of heirs.</p>	<p>Si <u>no existe</u> un testamento, la Lista de Personas Interesadas contiene únicamente los nombres y direcciones de los herederos. Eso incluye a todo heredero vivo y a cualquier heredero que haya fallecido antes que el difunto. Si algún heredero falleció primero, deben figurar sus hijos, si los hubiera. Incluya sus nombres, direcciones y relación con el difunto. Usted, como representante personal, también debe figurar con su nombre y dirección. Consulte la lista de herederos en la hoja de consejos adjunta.</p>
<p>As part of your responsibilities, you are required to make every effort to locate an interested person. If you are unable to provide an address for an interested person, you must file an affidavit detailing your attempts to find the person. An affidavit is a sworn statement. Use form RW 1151, called Affidavit of Attempts to Contact, Locate, and Identify All Interested Persons.</p>	<p>Como parte de sus responsabilidades, debe hacer todo lo posible por localizar a una persona interesada. Si no puede facilitar la dirección de una persona interesada, debe presentar una declaración jurada en la que detalle sus intentos de localizarla. Una declaración jurada es una manifestación hecha bajo juramento. Utilice el formulario RW 1151, denominado Declaración jurada sobre intentos de contacto, localización e identificación de todas las personas interesadas.</p>
<p>Next, we will discuss step 3: the information report.</p>	<p>A continuación, hablaremos del tercer paso: el documento informativo.</p>

Chapter Heading: Step Three: Information Report	Título del capítulo: 3er paso: Documento informativo
<p>Within three months of your appointment as personal representative, file an Information Report. Use form RW 1124. The Information Report provides the Register of Wills information on the decedent's non-probate property. This may include:</p>	<p>Dentro de los tres meses posteriores a su nombramiento como representante personal, usted debe presentar un documento informativo. Utilice el formulario RW 1124. Este informe proporciona al Registro de Testamentos información sobre los bienes no testamentarios del difunto. Esto puede incluir:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jointly held assets</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• bienes de propiedad conjunta,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Transfer on death or payable on death accounts, and</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• cuentas de pago o transferibles en caso de fallecimiento, y</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Some real property.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• algunos bienes inmuebles.</li> </ul>
<p>Real property means any house or land the person owned. In your list include all non-probate property no matter where it is located -- in Maryland or in another state.</p>	<p>El término bienes inmuebles se refiere a cualquier casa o terreno que el difunto poseía. En su lista debe incluir todos los bienes no testamentarios, sin importar si se encuentran en Maryland o en otro estado.</p>
<p>Provide information on:</p>	<p>Deberá proporcionar información sobre:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Any property owned jointly with right of survivorship with <u>someone other than</u> a spouse, child, grandchild, parent, grandparent, or sibling. Right of survivorship means that when one owner dies, the other owners will receive that person's share of the property.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cualquier propiedad conjunta con derecho de supervivencia con <u>alguien distinto de</u> un cónyuge, hijo o hija, nieto o nieta, padre o madre, abuelo o abuela, hermano o hermana. El derecho de supervivencia significa que, cuando uno de los propietarios fallece, los demás propietarios reciben automáticamente su parte de la propiedad.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Any house, land, or leased property solely owned or owned as a tenant in common <u>located outside of Maryland.</u></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cualquier casa, terreno o propiedad arrendada de propiedad exclusiva o como tenencia en común, <u>ubicada fuera de Maryland.</u></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Any property that was solely owned by the decedent up until 2 years before death and that, at the time the decedent passed, had been gifted or was jointly owned with <u>someone other than</u> a spouse, child, grandchild, parent,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cualquier bien que fuera propiedad exclusiva del difunto hasta 2 años antes del fallecimiento y que, en el momento de fallecer el difunto, hubiera sido donado o fuera propiedad conjunta con <u>alguien que no fuera su cónyuge, hijo o</u></li> </ul>

grandparent, sibling, or registered domestic partner.	hija, nieto o nieta, padre o madre, abuelo o abuela, hermano o hermana o pareja doméstica registrada.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Any property that the decedent owned that was: <ul style="list-style-type: none"> <li>An annuity or pension</li> <li>A payable on death account</li> <li>A life estate</li> <li>Property with a beneficiary, or</li> <li>In a trust.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cualquier bien que el difunto tuviera, como por ejemplo: <ul style="list-style-type: none"> <li>una renta vitalicia o pensión,</li> <li>una cuenta de pago por fallecimiento,</li> <li>un derecho vitalicio,</li> <li>un bien con beneficiario designado, o</li> <li>un fideicomiso.</li> </ul> </li> </ul>
You do not have to include these property types if they passed to a spouse, child, grandchild, parent, grandparent, sibling, or registered domestic partner. If you have questions, check with a lawyer.	No tiene que incluir estos tipos de bienes si pasaron a un cónyuge, hijo o hija, nieto o nieta, padre o madre, abuelo o abuela, hermano o hermana o pareja doméstica registrada. Si tiene preguntas, consulte con un abogado.
Why do you need to provide information on non-probate assets? The Register of Wills will use this information to calculate any inheritance taxes.	¿Por qué tiene que facilitar información sobre bienes no testamentarios? El Registro de Testamentos utilizará esta información para calcular los impuestos sucesorios.
Next, let's go over step 4: the Inventory.	A continuación, repasemos el cuarto paso: el inventario.
<b>Chapter Heading: Step Four: The Inventory</b>	<b>Título del capítulo: 4to paso: El inventario</b>
Within three months of your appointment as personal representative, prepare and file an inventory of the decedent's probate property. Use forms RW 1122 and 1123. Remember, probate property is included in the estate and is distributed through the estate. We discuss probate and non-probate property in part 1 of this series.	Dentro de los tres meses siguientes a su designación como representante personal, debe preparar y presentar un inventario de los bienes testamentarios del difunto. Utilice los formularios RW 1122 y 1123. Recuerde: los bienes testamentarios son los que forman parte del patrimonio y se distribuyen a través del proceso sucesorio. En la primera parte de esta serie hablamos de los bienes testamentarios y no testamentarios.
In the inventory, include property that the decedent owned solely or as a tenant in common. Tenants in common is a type of co-ownership. In this type of ownership	En el inventario, incluya toda propiedad que el difunto haya poseído exclusivamente o como tenencia en común. La tenencia en común es un tipo

<p>there is no right of survivorship. This means when one owner dies, the other owners do not receive that person's share. Instead, it goes through probate. If you are unsure if the decedent owned land or a house solely or owned it as tenants in common, look at the deed. Watch the video, <i>How to Find the Deed to Your Property</i> to learn more about locating a deed. Visit the Peoples' Law Library of Maryland for more information on the types of joint ownership.</p>	<p>de copropiedad. En este tipo de propiedad no existe el derecho de supervivencia. Esto significa que cuando uno de los propietarios fallece, los demás no reciben su parte. En su lugar, se somete a un proceso testamentario. Si no está seguro de si el difunto era el único propietario de un terreno o una casa o si lo era como copropietario, consulte la escritura. Vea el video <i>Cómo encontrar la escritura de su bien</i> para saber más sobre cómo localizar una escritura. Visite la Biblioteca Jurídica del Pueblo de Maryland para obtener más información sobre los tipos de copropiedad.</p>
<p>In the Inventory Summary on form RW 1122, list the total value of assets, broken down by type. For example, two common types of assets are real property and personal property. Real property refers to real estate, such as a home or land. Personal property may include cash, jewelry, household furnishings, and vehicles, among other property.</p>	<p>En el Resumen del Inventario del formulario RW 1122, enumere el valor total de los activos, desglosado por tipo. Por ejemplo, dos tipos comunes de activos son bienes inmuebles y propiedad personal. Bienes inmuebles: se refiere a bienes raíces, como una casa o terreno. Propiedad personal: puede incluir efectivo, joyas, muebles del hogar y vehículos, entre otros.</p>
<p>Report each asset with its value in the Inventory Supporting Schedule. Use form RW 1123.</p>	<p>Informe cada activo con su valor en el Anexo de respaldo del inventario. Utilice el formulario RW 1123.</p>
<p>List each asset's value on the date of the decedent's death. Include documentation showing the value of each asset.</p>	<p>Indique el valor de cada activo en la fecha del fallecimiento del difunto. Incluya la documentación que demuestre el valor de cada activo.</p>
<p>For example, if the asset is a car, include a copy of the document you relied on to determine the value of the car. This may be an appraisal from a car dealership, or a Kelly Blue Book or National Automobile Dealers Association search. You may have relied on a different document, and that's OK as long as it is a legitimate source.</p>	<p>Por ejemplo, si se trata de un automóvil, adjunte una copia del documento que usó para determinar su valor. Puede ser una tasación de un concesionario, o una búsqueda en el Kelly Blue Book o en la Asociación Nacional de Concesionarios de Automóviles. Es posible que haya utilizado otro documento legítimo, y también es válido.</p>
<p>But keep this in mind- If the asset is stock, make sure the documentation shows its value at the time of death. If</p>	<p>Pero tenga en cuenta lo siguiente: si el activo es una acción, asegúrese de que la documentación refleje su valor a la</p>

you are unsure of an asset's value or what proof to provide, talk to a lawyer.	fecha del fallecimiento. Si no está seguro del valor de un activo o del tipo de prueba que debe proporcionar, consulte a un abogado.
Let's discuss step 5: the account.	Hablemos del quinto paso: la rendición de cuentas.
<b>Chapter Heading: Step Five: The Account</b>	<b>Título del capítulo: 5to paso: La rendición de cuentas</b>
Within nine months after your appointment, prepare and file an Account. This is a written record of the estate's finances. There is no form to use, but there is a sample account on the Register of Wills' website that illustrates what you need to do. Watch part 5 of this series for instructions on what you need to include in an Account.	Dentro de los nueve meses posteriores a su nombramiento, debe preparar y presentar una rendición de cuentas. Se trata de un registro escrito de las finanzas del patrimonio. No hay un formulario específico, pero en el sitio web del Registro de Testamentos encontrará un modelo de rendición de cuentas que muestra cómo debe hacerlo. Vea la Parte 5 de esta serie para conocer los detalles sobre qué incluir en una rendición de cuentas.
There are consequences if you do not file the required documents when managing an estate.	Existen consecuencias si no presenta los documentos requeridos durante la administración de un patrimonio.
Let's talk about show cause hearings and contempt.	Hablemos sobre las audiencias para presentar motivos justificantes y el desacato.
<b>Chapter Heading: Show Cause Hearings and Contempt</b>	<b>Título del capítulo: Audiencias para presentar motivos justificantes y desacato</b>
If you do not file the required documents with the Register of Wills, you may receive a Show Cause Order. That order will require you to appear before the Orphans' Court for a hearing. This is called a show cause hearing. At the hearing you will be asked to explain why you have not filed the required documents.	Si no presenta los documentos requeridos ante el Registro de Testamentos, es posible que reciba una Orden para presentar motivos justificantes. Dicha orden le exigirá comparecer ante el Tribunal Testamentario para una audiencia. Se la denomina "audiencia para presentar motivos justificantes". Durante esa audiencia, se le pedirá que explique por qué no ha presentado los documentos requeridos.
If you file the required documents prior to the show cause hearing date, the hearing	Si presenta los documentos antes de la fecha de la audiencia, es posible que

<p>may be canceled. Contact the Register of Wills to find out if the documents were received and if the hearing is canceled. If the hearing is not canceled, make sure to attend. Bring the required documents with you.</p>	<p>esta se cancele. Póngase en contacto con el Registro de Testamentos para averiguar si se han recibido los documentos y si la audiencia fue cancelada. Si no se cancela, asegúrese de asistir. Lleve consigo los documentos requeridos.</p>
<p>If you do not file the missing documents and do not appear in court on the date of the show cause hearing, the court may issue a Contempt for Removal. You will be summoned to appear for a contempt hearing.</p>	<p>Si no presenta los documentos faltantes y tampoco comparece en la fecha establecida para presentar los motivos justificantes, el tribunal podrá emitir una orden de desacato y remoción. Esto implica que se le citará a una audiencia de desacato.</p>
<p>If you do not appear in court on the date of the contempt hearing, then the court may remove you as personal representative. The court may also issue a bench warrant to have the sheriff's office bring you to court, or issue other sanctions.</p>	<p>Si no comparece a esa audiencia, el tribunal podrá removerlo de su cargo como representante personal. El tribunal también podría emitir una orden judicial de arresto para que la oficina del sheriff lo lleve a juicio, o imponerle otras sanciones.</p>
<p>So, it is important to meet deadlines and follow all the required steps.</p>	<p>Por lo tanto, es importante cumplir los plazos límite y seguir todos los pasos requeridos.</p>
<p>Now, let's move on and talk about the final step in this process, step 6: the distribution of assets.</p>	<p>Ahora, pasemos a hablar del último paso de este proceso, el sexto paso: la distribución de los activos.</p>
<p><b>Chapter Heading: Step Six: Distribution of Assets</b></p>	<p><b>Título del capítulo: 6to paso: Distribución de los activos</b></p>
<p>You have already done a great deal of work to prepare to distribute the assets. Here is a checklist of all the things you should have done:</p>	<p>Ya ha avanzado mucho en la preparación para distribuir los activos. Aquí tiene una lista de verificación de lo que debe haber completado:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Met all filing requirements</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• cumplir con todos los requisitos de presentación,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Paid all outstanding debts and claims</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• pagar todas las deudas y reclamaciones pendientes,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Received an order approving your Final Account, and</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• recibir una orden en la que se apruebe la Rendición de cuentas definitiva, y</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Waited 20 days from the date of the Final Account order.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• espera de 20 días a partir de la fecha de la orden de rendición de cuentas definitiva.</li> </ul>

Once all these steps have been completed, the decedent's assets may be distributed. Distribute assets to the people who will inherit according to the decedent's Will. If there is no Will, the assets will be distributed to the heirs according to Maryland law. Part 7 of this series discusses the distribution of assets in more detail.	Una vez cumplidos estos pasos, los activos del difunto pueden ser distribuidos. Distribuya los activos a las personas que deban heredar conforme al testamento del difunto. Si no hay testamento, los activos se distribuirán a los herederos conforme a la ley de Maryland. La Parte 7 de esta serie explica la distribución de activos en detalle.
Finally, it's important to be responsible.	Por último, es importante ser responsable.
<b>Chapter Heading: Be Responsible</b>	<b>Título del capítulo: Sea responsable</b>
Being a personal representative is an important job. Remember, you are a fiduciary and responsible for the estate. A fiduciary acts for another person and is entrusted with their property.	Ser representante personal es una responsabilidad importante. Recuerde que usted es un fiduciario, responsable del patrimonio. Los fiduciarios actúan en nombre de otra persona y se les confían sus bienes.
Remember to:	Recuerde:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maintain a current address with the Register of Wills. If you move, then let the Register of Wills know.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mantenga siempre su dirección actualizada ante el Registro de Testamentos. Si cambia de domicilio, notifíquelo de inmediato.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Always check your mail carefully for any estate paperwork.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Revise cuidadosamente su correspondencia, ya que puede contener papeleo relacionado con el patrimonio.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Seek the help of a lawyer for any legal questions. And,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Busque la ayuda de un abogado para cualquier cuestión legal. Y sobre todo,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Perform your duties responsibly.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• cumpla con sus funciones de manera responsable.</li> </ul>
Being a personal representative is a big job. Take it seriously and seek help if you need it.	Ser representante personal es una gran responsabilidad. Tómelo en serio y busque ayuda si la necesita.
Thank you for watching. I hope this information has been helpful.	Gracias por ver el video. Espero que esta información le haya sido útil.